



Smlouva *260005051*

o zajištění specializačního kurzu právnické angličtiny Contract Law for International Practice pro zaměstnance společnosti O2 Czech Republic a.s.

O2 Czech Republic a.s.

se sídlem Za Brumlovkou 266/2, 140 22 Praha 4
IČO 60193336
DIČ CZ60193336
Zastoupena Olga Ruttnerová - Ředitel, Nákup, Logistika a Nemovitosti

(dále jen „Objednatel“)

a

Univerzita Karlova, Právnická fakulta

se sídlem nám. Curieových 901/7, 116 40 Praha 1
IČO 00216208
DIČ CZ00216208
Zastoupena prof. JUDr. Radimem Boháčem, Ph.D., děkanem

(dále jen „Poskytovatel“)

1. Úvodní ustanovení

- 1.1. Smluvní strany se v souladu s ustanovením § 1746 odst. 2 zák. č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, dohodly na následujícím obsahu smlouvy.

2. Předmět smlouvy

- 2.1. Předmětem této smlouvy je realizace specializačního kurzu právnické angličtiny **Contract Law for International Practice** pro zaměstnance Objednatele v celkovém rozsahu 30 vyučovacích hodin, přičemž 1 vyučovací hodina čítá 45 minut. Kurzu se zúčastní maximálně 14 zaměstnanců Objednavatele.
- 2.2. Obsahové zaměření kurzu je blíže specifikováno v Příloze č. 1 této smlouvy.
- 2.3. Poskytovatel připraví a poskytne účastníkům kurzu studijní materiály.

3. Termín a místo plnění

- 3.1. Kurz bude probíhat v akademickém roce 2022/2023, a to v období září–prosinec 2022, přičemž bude rozdělen na 15 seminářů. Termíny jednotlivých seminářů jsou uvedené v Příloze č. 1 této smlouvy.
- 3.2. Místem plnění je sídlo Poskytovatele na adrese nám. Curieových 7, Praha 1.
- 3.3. Jmenný seznam účastníků kurzu je Přílohou č. 2.

4. Cena a platební podmínky

- 4.1. Celková cena za plnění dle této smlouvy činí 98 000 Kč.
- 4.2. V případě, že plnění podléhá DPH, bude k uvedené ceně připočtena v zákonné výši.
- 4.3. V celkové ceně jsou zahrnuty veškeré náklady Poskytovatele související s realizací kurzu, zejména pak náklady na přípravu a vlastní realizaci kurzu, studijní materiály a náklady na vystavení osvědčení o absolvování kurzu.
- 4.4. Objednatel se zavazuje vyslat na 1 seminář maximálně 14 účastníků dle Přílohy č. 2.
- 4.5. Platby za realizovaný kurz budou Objednatelem provedeny na základě faktur vystavených Poskytovatelem v následujících termínech
 - První faktura na částku 49 000 Kč bude Poskytovatelem vystavena k 6. 9. 2022
 - Druhá faktura na částku 49 000 Kč bude Poskytovatelem vystavena k 1. 11. 2022
- 4.6. Splatnost faktur činí 45 kalendářních dnů ode dne jejího vystavení.

5. Závěrečná ustanovení

- 5.1. Tato smlouva nabývá platnosti dnem podpisu obou smluvních stran a je vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž každá strana obdrží jeden. Účinnosti smlouva nabývá uveřejněním v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb. Zaslání smlouvy do registru smluv zajistí Poskytovatel neprodleně po podpisu smlouvy.
- 5.2. Tato smlouva může být měněna pouze na základě dohody smluvních stran, a to ve formě písemného dodatku podepsaného smluvními stranami.
- 5.3. Smluvní strany společně prohlašují, že si tuto smlouvu přečetly, že byla uzavřena po jejich vzájemném projednání, nikoliv v tísní a za nápadně nevýhodných podmínek, že s jejím obsahem souhlasí, a na důkaz všech těchto skutečností k ní připojují své podpisy.
- 5.4. Nedílnou součástí této Smlouvy jsou dvě přílohy a to Příloha č. 1 a Příloha č. 2.

V Praze dne 21.7.22

J.P. 2022

.....
za Poskytovatele
prof. JUDr. Radim Boháč, Ph.D.
děkan

.....
za Objednavatele
Olga Ruttnerová
Ředitel, Nákup, Logistika a Nemovitost



Příloha č. 1

UNIVERZITA KARLOVA v Praze

PRÁVNICKÁ FAKULTA

Ústav pro další vzdělávání právníků JURIDIKUM

Nám. Curieových 7, 116 40 Praha 1, Česká republika

tel:

fax:

ema...

pořádá

kurz právnické angličtiny
Contract Law for International Practice

Cíl kurzu:

Cílem kurzu je zlepšit znalost právnické angličtiny účastníků v oblasti smluvního práva a umožnit jim tak její lepší využití v praxi. V průběhu kurzu se seznámí s nejdůležitější terminologií v kontextu, získají představu o možných překladových ekvivalentech a použijí terminologii v ústní i písemné komunikaci.

Komu je kurz určen:

Kurz je určen zejména zájemcům s pokročilou znalostí angličtiny alespoň na úrovni B2 podle Společného evropského referenčního rámce pro jazyky, kteří si chtějí prohloubit schopnost odborné komunikace v angličtině v právní praxi.

Jazyk výuky:

angličtina

Forma kurzu:

pouze prezenční, v budově Právnické fakulty

Materiály:

Výukové materiály budou poskytnuty zdarma během kurzu.

Rozsah:

30 vyučovacích hodin

Zahájení a závěr kurzu:

úterý od 18:00, od 6.9. do 13.12.2022

Sjednaný počet účastníků ve skupině: 14

Cena:

7000 Kč

Program:

Week 1 (6.9.)	The Law of Contract The Formation of a Contract I (essential elements, formal elements, capacity to contract, defences to contract formation)
Week 2 (13.9.)	The Formation of a Contract II
Week 3 (20.9.)	Essentials of Legal Writing I
Week 4 (27.9.)	The Contents of Contracts (representations, conditions, warranties, express terms, implied terms, exclusion clauses)
Week 5 (4.10.)	Principal Types of Contracts I (Contract of Sale)
Week 6 (11.10.)	Principal Types of Contracts II (Lease)
Week 7 (18.10.)	Essentials of Legal Writing II
Week 8 (25.10.)	Discharge of Contracts
Week 9 (1.11.)	Breach of Contracts – Remedies for Breach
Week 10 (8.11.)	Legal Writing III
Week 11 (15.11.)	Contract Law Case Study (including contract negotiation)
Week 12 (22.11.)	Legal Writing IV
Week 13 (29.11.)	Intellectual Property I (Patents, Copyright, Trademarks)
Week 14 (6.12.)	Intellectual Property II (Licensing Agreement) Transmission and Broadcasting
Week 15 (13.12.)	Legal Writing V

Příloha č. 2

Seznam účastníků:

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10
- 11
- 12
- 13
- 14